



# Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/880  
S/1996/126  
23 February 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятидесятая сессия

Пункты 10, 20b, 28, 30, 81, 92 повестки дня

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ

ОРГАНИЗАЦИИ

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ  
ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,  
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ  
ПОМОЩЬ: СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ  
ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ И РЕГИОНАМ

СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ  
ХОРВАТИИ

## СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

Вербальная нота Постоянного представителя Болгарии при  
Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Республики Болгарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и по поручению правительства Республики Болгарии имеет честь настоящим препроводить текст заявления премьер-министра Республики Болгарии Его Превосходительства г-на Жана Виденова о внешней политике Болгарии и будущем Балкан, сделанного на встрече с дипломатическим корпусом в Софии 7 февраля 1996 года (см. приложение).

Постоянный представитель Болгарии был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 20b, 28, 30, 81 и 92 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Заявление премьер-министра Республики Болгарии о внешней политике Болгарии  
и будущем Балкан, сделанное на встрече с дипломатическим корпусом  
в Софии 7 февраля 1996 года

Большинство из вас наверняка вспомнят о том, что год назад, 3 февраля 1995 года, мы встретились в этом самом зале с тем, чтобы я мог информировать вас о внешнеполитических намерениях вновь избранного правительства демократических левых сил.

Объективный анализ рассматриваемого периода покажет, что во внешнеполитической области, как и во всех других областях, правительство неуклонно добивается провозглашенных им в то время целей: европейской ориентации, региональной стабильности и региональной безопасности и сотрудничества.

Эти руководящие принципы предполагали более совершенный баланс различных тенденций и соответствующую активизацию некоторых из них вместе с обязательной преемственностью внешней политики. Кроме того, нужно было повысить внешнеполитическую активность страны.

Преемственность можно найти во всех областях, в которых в последние годы мы проводили активную внешнюю политику. Это касается развития отношений с новыми партнерами, такими, как Соединенные Штаты Америки и ряд стран Дальнего Востока. Нами прилагались усилия для активизации отношений с традиционными партнерами, такими, как Российская Федерация и другие страны Содружества Независимых Государств (СНГ), страны Центральной Европы и ряд государств Ближнего Востока и Латинской Америки. В целом то, что было поставлено в качестве цели: преемственность, баланс и развитие, – было более или менее достигнуто.

Особенно важно то, что мы сделали существенные шаги по одному из трех главных направлений нашей внешней политики – европейскому. На встрече Европейского совета в Мадриде в декабре прошлого года правительство официально подало заявку Болгарии на присоединение к Европейскому союзу. Можно отметить, что неделю назад на второй встрече Совета Ассоциации Болгария–ЕС была дана высокая оценка тому, что сделано правительством и страной к настоящему времени по европейским вопросам. Еще одним знаком признания является недавно полученное письмо от председательствующего представителя Италии в отношении того, что болгарская заявка о присоединении официально препровождена Совету.

Естественно, европейское направление болгарской внешней политики пересекается с множеством вопросов и проблем, с которыми страна ежедневно сталкивается в регионе, в котором мы живем.

Здесь я перейду к проблемам региональной стабилизации. В прошлом году Болгария продолжала последовательно придерживаться той линии, которую она проводила на протяжении всего конфликта к западу от наших границ. Практическим выражением этой линии является последовательная сдержанность и невмешательство, равное отношение к

сторонам в конфликте, параллельный подход, предусматривающий постепенную отмену режима экономических санкций вместе с прогрессом в деле мирного урегулирования конфликта.

Эта политика получила довольно широкое признание со стороны международного сообщества. Была признана позитивная роль Болгарии как одного из стабилизирующих факторов в регионе. Вместе с тем, как вам известно, страна понесла большие потери в результате выполнения введенных Организацией Объединенных Наций экономических санкций. По нашему мнению, нельзя игнорировать вопрос о преодолении последствий этих санкций.

Естественно, мы приветствовали решение о начале мирного процесса с участием всех сторон в конфликте. Вот почему мы приветствуем это решение и, более того, мы готовы в пределах наших возможностей всячески поддерживать его во всех его аспектах.

Заключение мирных соглашений открывает новые перспективы для активизации усилий в интересах региональной безопасности и сотрудничества, что является третьим из внешнеполитических приоритетов правительства.

По нашему мнению, в нынешний постконфликтный период перед международным сообществом и особенно перед странами региона стоят две группы задач. Первая группа связана с успешным осуществлением рамочных мирных соглашений по Боснии и Герцеговине; вторая группа касается более широких аспектов создания предпосылок, а в будущем – и механизмов прочной безопасности и активного сотрудничества в регионе.

Что касается первой группы, то Болгария уже подтвердила свою готовность содействовать в пределах своих возможностей осуществлению военных аспектов мирного процесса. Мы надеемся, что в результате этого диалога будут согласованы конкретные условия участия Болгарии в миссии многонациональных сил в Боснии.

Мы также разделяем мнение о том, что исключительно военные формы, применяемые сами по себе, в отрыве от гражданских и гуманитарных форм, не могут гарантировать достижение прочного мира в Боснии и Герцеговине или в прилегающих районах. Мы разделяем мнение Карла Бильдта о том, что улучшение жизни людей, ее нормализация, решение элементарных повседневных проблем и реальное начало процессов реконструкции и реинтеграции имеют критически важное значение.

Поэтому сегодня мы с еще большей убежденностью выдвигаем наши предложения об активном участии Болгарии в различных как безотлагательных, так и долгосрочных программах восстановления. Нас радует первоначальный позитивный отклик со стороны Европейского союза и других международных структур. Однако мы ожидаем подвижек в направлении активной практической работы. Болгария располагает необходимым потенциалом, возможностями и условиями. Следует отметить географическую близость и хорошее знание региона и условий работы в нем. Мы имеем ряд доказанных конкурентных преимуществ, которые должны использоваться в программах реконструкции в регионе.

Что касается безопасности, развития и сотрудничества между странами региона в нынешних условиях, то мы считаем, что имеется пять возможных направлений действий:

– налаживание прочных добрососедских отношений. Мы считаем, что все балканские страны должны безоговорочно подтвердить такие принципы, как нерушимость границ, территориальная целостность, невмешательство и добрососедское сотрудничество;

- трансграничное сотрудничество. Признание нерушимости границ не должно означать, что они герметически закрыты. Сюда входит широкий круг вопросов, таких, как паспортные и таможенные положения и формальности, сотрудничество в борьбе против незаконной контрабанды и иммиграции и т.д.;

- ускоренное и интенсивное развитие инфраструктуры транспорта, связи и энергетики в соответствии с европейскими стандартами и с учетом девяти основных трансъевропейских сетей, о которых договорились министры транспорта стран Европы на Крите в 1994 году. Развитие инфраструктуры имеет важное значение как одно из предварительных условий для лучшей связи, а также для привлечения частных и государственных инвестиций и, естественно, как фактор политической стабильности;

- содействие развитию торговли и инвестиций; создание зон свободной торговли; согласование законодательных положений с учетом международных норм и ожиданий; обеспечение привлекательности и конкурентоспособности региона с точки зрения инвесторов и по сравнению с другими регионами мира;

- двустороннее и многостороннее решение правовых, культурных и социальных вопросов с помощью юридических документов и административных процедур, облегчающих свободу передвижения из принимающих стран. В этом контексте можно будет успешно решать сложные проблемы, вытекающие из этнических взаимоотношений.

Мы понимаем, что если не будут в позитивном плане задействованы ключевые внешние факторы международного сообщества, то местным инициативам будет трудно пробиться и принести плоды.

Продвижение вперед в каждой из этих областей зависит прежде всего от стран региона. С учетом этого правительство Болгарии хотело бы предложить следующие варианты практической деятельности.

Позвольте мне начать с балканского сотрудничества. Сегодня оно охватывает Албанию, Боснию и Герцеговину, Болгарию, Грецию, Румынию, Словению, Турцию, Хорватию, Македонию и Югославию. Конфликт в бывшей Югославии затормозил, но не прервал и не разрушил общебалканский процесс. Я позволю себе напомнить, что на последней встрече министров иностранных дел балканских стран в Тиране в 1990 году было принято решение о том, что следующая встреча состоится в столице Болгарии – Софии. Болгария готова провести у себя встречу министров иностранных дел балканских стран. Повестка дня такой встречи может включать совместные усилия по обеспечению соблюдения рамочных соглашений о мире в Боснии и может охватывать пять направлений совместных действий, о которых говорилось выше.

Развитие инфраструктуры – это следующий комплекс вопросов, вокруг которых можно было бы сосредоточить усилия соответствующих сторон. Мягко говоря, целые страны региона, особенно новые, весьма далеки от современных стандартов в области связи и коммуникаций. Необходимо обеспечить взаимное подсоединение и модернизацию существующей инфраструктуры с учетом стандартов и направлений трансъевропейских инфраструктурных сетей.

В ноябре прошлого года Болгария принимала у себя проводившийся Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) семинар о роли инфраструктуры в черноморском регионе. Работа и выводы семинара указали на практическую необходимость создания

координационного центра, с помощью которого можно было бы обеспечить региональный обмен информацией и налаживание контактов по вопросам инфраструктуры. Мы полагаем, что пригодным местом для такого центра могла бы быть София. Мы считаем, что в будущем можно наладить активное сотрудничество по этим вопросам между странами черноморского региона сотрудничества и Центральноевропейской инициативы.

Следует проработать и другие инициативы европейского сотрудничества, которые четко соответствовали бы европейским чаяниям и устремлениям народов и обществ балканского региона.

Члены или ассоциированные члены Европейского союза призваны сыграть активную роль в этом отношении. Болгария уже ощутила преимущества этого вида европейского сотрудничества со своими соседями – Грецией и Румынией. Было бы естественно попытаться расширить этот круг, наладив регулярные контакты с другой "тройкой": Австрией, Венгрией и Словакией, которые недавно также начали такого рода трехстороннее сотрудничество. Я полагаю, что перечисленные страны могли бы создать "дугу стабильности" вдоль границ регионов, в которых до недавнего времени не было спокойствия. Это будет содействовать укреплению процесса примирения, стабилизации, реконструкции и реинтеграции и позволит также использовать такой проводник импульсов интеграции, как Дунай.

В заключение я хотел бы информировать вас о том, что вчера я имел возможность изложить большинство из этих идей в Давосе, где на этот раз в повестке дня встречи уделено большое внимание балканскому региону. По-моему, они вызвали интерес. Я предлагаю вам довести их до сведения ваших правительств. С одной стороны, это было бы полезно с точки зрения дальнейших контактов и сотрудничества с нашими партнерами в Европе и во всем мире. С другой – это было бы полезно в плане конкретной инициативы болгарского правительства, о которой я хотел бы официально заявить сегодня, а именно о намерении провести в 1996 году встречу министров иностранных дел балканских стран. Она должна будет также придать импульс двум другим направлениям работы: проектам инфраструктуры, представляющим взаимный интерес, и сотрудничеству между странами Центральноевропейской инициативы и черноморского региона экономического сотрудничества.

Болгария призывает совместными усилиями найти формулу долговременной эффективности региональной стабильности, региональной безопасности и сотрудничеству. Мы видим возможность создания нового, лучшего будущего на Балканах в рамках Европы XXI века. Болгария готова неустанно, насколько позволяют ее возможности, трудиться, с тем чтобы превратить эту политику в реальность.

-----